

<p style="text-align: center;">UMOWA nr ...</p> <p style="text-align: center;">Znak postępowania: DZ.261.2.2023/PD na dostawę azotowej przystawki nadmuchowej do pomiaru dyfrakcji rentgenowskiej próbek monokrystalicznych w temperaturze od 80 do 500 K dla INTiBS PAN we Wrocławiu</p> <p>zawarta we Wrocławiu dnia, pomiędzy:</p> <p>Instytutem Niskich Temperatur i Badań Strukturalnych im. Włodzimierza Trzebiatowskiego PAN z siedzibą we Wrocławiu, działającym pod adresem przy ulicy Okólnej 2, 50-422 Wrocław, wpisanym do Rejestru Instytutów Naukowych Polskiej Akademii Nauk pod nr RIN-III-11/98, NIP 8960007258,</p> <p>reprezentowanym przez:</p> <ul style="list-style-type: none"> • [...] – [...] • Przy kontrasygnacie – [...] <p>zwanym w dalszej części niniejszej Umowy Zamawiającym,</p> <p>a</p> <p>....., reprezentowaną przez Pana/Panią:</p> <ul style="list-style-type: none"> • [...], <p>zwaną w dalszej części niniejszej Umowy Wykonawcą,</p> <p>zwanymi w dalszej części niniejszej Umowy łącznie Stronami lub pojedynczo Stroną.</p> <p>Niniejsza Umowa została zawarta w wyniku postępowania przeprowadzonego bez stosowania ustawy z dnia 11 września 2019r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2022 r. poz. 1710) zwanej dalej ustawą PZP na podstawie art. 11 ust 5 pkt 1) w związku z art. 30 ust. 4 i stanowi zamówienie o wartości przekraczającej równowartość 130 000 PLN.</p> <p>Strony niniejszej umowy zgodnie postanawiają co następuje:</p>	<p style="text-align: center;">Agreement no. ...</p> <p style="text-align: center;">Registration no.: DZ.261.2.2023/PD on delivery of an open-flow cryogenic gas cooler for X-ray diffraction measurements of single crystals in the temperature range from 80 to 500 K for ILT&SR PAS Wrocław</p> <p>concluded in Wrocław on, between:</p> <p>Włodzimierz Trzebiatowski Institute of Low Temperature and Structure Research, Polish Academy of Sciences, Okolna 2 Street, 50-422 Wrocław, POLAND, registered in the PAS Science Institutes Register under no. RIN-III-11/98, NIP 8960007258</p> <p>represented by:</p> <ul style="list-style-type: none"> • [...] – [...] • with countersignature – [...] <p>hereinafter referred to as the Ordering Party,</p> <p>and</p> <p>....., represented by:</p> <ul style="list-style-type: none"> • [...], <p>hereinafter referred to as the Contractor,</p> <p>hereinafter referred to as the Parties together or one Party.</p> <p>This Agreement was concluded as a result of proceedings conducted without the application of Polish Public Procurement Law of 11 September 2019, pursuant to art. 11 sec. 5 p. 1) in connection with art. 30 sec. 4 and constitutes an order with a value exceeding the equivalent of 130 000 PLN.</p> <p>The Parties to this Agreement agree as follows:</p>
<p style="text-align: center;">§1.</p> <p style="text-align: center;">Oświadczenia i zobowiązania Stron</p> <p>1. Wykonawca oświadcza, że posiada doświadczenie i wiedzę niezbędną do realizacji niniejszej Umowy, w tym doświadczenie w sprzedaży i dostawie Sprzętu wskazanego w szczegółowym opisie przedmiotu zamówienia wskazanym w §2 pkt 1 niniejszej Umowy.</p>	<p style="text-align: center;">§1</p> <p style="text-align: center;">Statements and commitments of the Parties</p> <p>1. Contractor declares to have experience and knowledge necessary for the implementation of this Agreement, including experience in sale and delivery of the equipment indicated in detailed description of the subject of the order indicated in §2 point 1 of the Agreement.</p>

<p>2. Wykonawca ponosi ryzyko utraty bądź uszkodzenia Sprzętu do czasu jego formalnego odbioru przez Zamawiającego, tj. podpisania Protokołu Odbioru, potwierdzającego prawidłowe wykonanie Umowy (Załącznik nr 1 - Protokół Odbioru – bez uwag).</p> <p>3. Wykonawca oświadcza, iż przysługuje mu bezwarunkowe prawo własności Sprzętu, oraz że Sprzęt dostarczony do Zamawiającego będzie fabrycznie nowy, wolny od wad prawnych i fizycznych oraz gotowy do eksploatacji. Sprzęt dostarczony do Zamawiającego będzie wyposażony w wystarczającą ilość kabli i innych urządzeń oraz materiałów, niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania Sprzętu oraz pozwalających na podłączenie go do standardowych gniazdek zasilających obowiązujących na terenie Rzeczypospolitej Polskiej - chyba, że w specyfikacji technicznej zaznaczono inaczej, w ramach wynagrodzenia Wykonawcy określonego w § 3 pkt 1 Umowy.</p> <p>4. Wykonawca oświadcza, że Sprzęt oraz wszystkie materiały wykorzystywane przy Dostawie są dopuszczone do obrotu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, oraz że są zgodne z zaleceniami, normami i obowiązującymi wymaganiami techniczno – eksploatacyjnymi, jak również z wymaganiami w zakresie norm bezpieczeństwa obsługi obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, w szczególności posiadają wszelkie wymagane przepisami prawa świadectwa, certyfikaty, atesty, deklaracje zgodności.</p> <p>5. Wykonawca oświadcza, że Sprzęt oraz wszystkie materiały wykorzystywane przy Dostawie spełniają wszystkie obowiązujące normy prawne bezpieczeństwa Unii Europejskiej, tj. posiadają odpowiednie certyfikaty CE lub deklaracje zgodności CE wystawione przez producenta.</p> <p>6. Wraz z dostarczonym Sprzętem lub w czasie testowania Sprzętu Wykonawca dostarczy Zamawiającemu dokumenty, o których mowa w ust. 4 i 5 niniejszego paragrafu.</p> <p>7. Wykonawca zobowiązuje się wykonać Umowę zgodnie z najlepszą wiedzą profesjonalną, z zachowaniem należytej staranności wymaganej dla profesjonalisty posiadającego doświadczenie w realizacji tego typu zobowiązań porównywalnych pod względem rozmiaru, zakresu i złożoności.</p> <p>8. Wraz z dostarczonym Sprzętem Wykonawca zobowiązuje się dostarczyć Zamawiającemu wszelkie dokumenty gwarancyjne, w tym dokumenty zawierające zasady świadczenia</p>	<p>2. Contractor shall bear the risk of loss or damage to the equipment until its formal receipt by Ordering Party, i.e. signing of the Acceptance Protocol confirming the proper implementation of the Agreement (Attachment 1 – Acceptance Protocol – without comments).</p> <p>3. Contractor declares to have the unconditional ownership right of the equipment and that the equipment delivered to Ordering Party will be factory new, free from legal and physical defects and ready for operation. The equipment delivered to the Ordering Party will be equipped with enough cables and other devices and materials necessary for proper functioning of the equipment and allowing to connect it to standard power outlets used in Poland - unless otherwise specified in the technical specification, as part of the remuneration of the Contractor specified in § 3 point 1 of the Agreement.</p> <p>4. Contractor declares that the equipment and all materials used in the delivery are allowed to be released for free circulation on the territory of Poland, in accordance with the recommendations, regulations and technical-operational requirements in force in Poland, in particular possess all certificates, approvals, declarations required by law.</p> <p>5. Contractor declares that the equipment and all materials used in the delivery meet all safety legal standards in the EU, i.e. relevant CE certificates or CE declarations of conformity issued by the manufacturer.</p> <p>6. Together with the supplied equipment or during the testing of the equipment, Contractor shall deliver the documents referred to in sections 4 and 5 of this paragraph.</p> <p>7. Contractor declares to execute the Agreement according to the best professional knowledge, maintaining due diligence required for a professional with experience in realisation of such commitments comparable in terms of size, scope and complexity.</p> <p>8. Together with the supplied equipment Contractor declares to deliver to Ordering Party any warranty documentation, including documents containing warranty service policies and/or other documents specifying the warranty conditions (in Polish or English). Furthermore, Contractor shall deliver to Ordering Party the operating manual of the equipment (in Polish or English).</p> <p>9. Contractor is responsible for the actions and omissions of third Parties, regardless of the basis for establishing an employment relationship or the type of civil law contract</p>
---	---

<p>usług gwarancyjnych i/lub inne dokumenty określające warunki gwarancji (w języku polskim lub języku angielskim). Ponadto, Wykonawca dostarczy Zamawiającemu instrukcję użytkowania Sprzętu (w języku polskim lub języku angielskim).</p> <p>9. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za działania i zaniechania osób, którymi posługuje się przy wykonaniu Umowy, niezależnie od podstawy nawiązania stosunku pracy lub rodzaju umowy cywilnoprawnej stanowiącej podstawę współpracy, jak za swoje własne działania lub zaniechania.</p> <p>10. Zamawiający zastrzega, że jakość Sprzętu musi być zgodna z wymaganiami określonymi w opisie przedmiotu zamówienia, zaś Wykonawca zobowiązuje się taki Sprzęt dostarczyć.</p>	<p>constituting the basis for cooperation, as for its own actions or omissions.</p> <p>10. Ordering Party reserves that the quality of the equipment must meet the requirements indicated in detailed description of the subject of the order, while Contractor undertakes to deliver such equipment.</p>
<p style="text-align: center;">§2. Przedmiot umowy</p> <p>1. Przedmiotem niniejszej Umowy jest:</p> <p>a) dokonanie dostawy przedmiotu zamówienia, tj.:</p> <p>Dostawa azotowej przystawki nadmuchowej z otwartym przepływem azotu stanowiącej jednolity moduł wraz z wyposażeniem (kontrolerem temperatury, pompą oraz układ osuszania powietrza) przeznaczonego do pomiarów dyfrakcyjnych na 4-kołowym dyfraktometrze monokrystalicznym Oxford Diffraction X'Calibur, który znajduje się w posiadaniu Zamawiającego.</p> <p><u>Zamawiający wymaga by przedmiot zamówienia opisany powyżej był kompatybilny z dyfraktometrem monokrystalicznym Oxford Diffraction X'Calibur, który znajduje się w posiadaniu Zamawiającego.</u></p> <p>1) Charakterystyka azotowej przystawki nadmuchowej (zintegrowanej z pompą zimnego azotu, kontrolerem temperatury oraz układem osuszania powietrza)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Otrzymanie temperatur w zakresie od 80 do 500 K ze stabilnością nie gorszą niż 0,1 K. • Szybki proces schładzania od temperatury pokojowej do 100 K, nie dłuższy niż 20 min. • Mocowanie do dyfraktometru Oxford Diffraction X'Calibur, który jest w posiadaniu Zamawiającego. • Zasilanie sieciowe dostosowane do 230 V, 50 Hz. <p>2) Charakterystyka głowicy chłodzącej</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zakres temperatur: 80 – 500 K. 	<p style="text-align: center;">§2 Subject of the Agreement</p> <p>1. The subject of this Agreement is:</p> <p>a) to deliver the subject of the order, i.e.:</p> <p>The delivery of an open-flow cryogenic (nitrogen) gas cooler constituting a single gas supply module with equipment (temperature controller, pump and dry-air unit) for X ray diffraction measurements of single crystals on the 4-circle X-ray diffractometer Oxford Diffraction X'Calibur, which is in the possession of the Ordering Party.</p> <p><u>The Ordering Party requires that the subject of the order described above is compatible with the Oxford Diffraction X'Calibur single-crystal diffractometer, which is in the possession of the Ordering Party.</u></p> <p>1) Characteristics of the open-flow cryogenic gas cooler (integrated with temperature controller, cold nitrogen pump and dry-air unit)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Temperature range: 80-500 K with the stability not worse than 0.1 K. • Cool-down time to 100 Kelvin not longer than 20 minutes. • Mounting to the Oxford Diffraction X'Calibur diffractometer which is in the possession of the Ordering Party. • Mains Power supply adapted to 230 V, 50 Hz. <p>2) Coldhead characteristics</p> <ul style="list-style-type: none"> • Temperature range: 80 – 500 K.

<ul style="list-style-type: none"> • Giętki przewód do łączący głowicę ze źródłem azotu nie krótszy niż 1500 mm. <p>3) Charakterystyka dewara na ciekły azot</p> <ul style="list-style-type: none"> • Objętość: 60 litrów. • Otwór wlotowy 50 mm. <p>4) Uchwyt mocujący</p> <ul style="list-style-type: none"> • Maksymalna odległość w pionie od próbki: 600 mm. • Maksymalna odległość w poziomie od próbki: 430 mm. • Waga do 7 kg. <p>5) Automatyczny system napełniania azotem dostosowany do dostarczonego dewara.</p> <p>6) Urządzenie musi zawierać oprogramowanie umożliwiające zdalne sterowanie, obsługę, monitorowanie parametrów pracy oraz zdalne wsparcie techniczne.</p> <p>7) Urządzenie musi posiadać możliwość zdalnej kontroli oraz zaprogramowania przepływu azotu bez fizycznej interwencji (także dostępnej poprzez otwarty protokół sieciowy); automatycznie zoptymalizowanie natężenia przepływu gazu osłonowego (eliminujące potencjalne błędy użytkownika); zintegrowany system śledzenia korzystania z modułu chłodzącego pozwalający na powiadomienia o nadchodzących wymaganych wymianach serwisowych; system ciągłego monitorowania modułu suchego powietrza.</p> <p>do siedziby Zamawiającego przez Wykonawcę i przeniesienie własności przedmiotu zamówienia na Zamawiającego tj. Sprzętu wraz z niezbędnymi dedykowanymi komponentami peryferyjnymi (np. zasilacze, kable, przejściówki) niezbędnymi do uruchomienia i prawidłowego funkcjonowania dostarczonego urządzenia. Oferta Wykonawcy jest integralną częścią niniejszej umowy i stanowi Załącznik nr 3 do Umowy;</p> <p>b) dostarczony przedmiot Umowy musi być fabrycznie nowy, nieużywany, sprawny technicznie, bezpieczny i gotowy do pracy oraz nie może być przedmiotem praw ani zobowiązań osób trzecich.</p> <p>2. W ramach Umowy Wykonawca zobowiązany jest również do:</p> <p>a) zapewnienia odpowiedniego opakowania Sprzętu, to jest takiego opakowania Sprzętu, jakie jest wymagane, by nie dopuścić do uszkodzenia lub pogorszenia</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Length of flexible transfer line not shorter than 1500 mm - connecting the coldhead to the nitrogen source. <p>3) Characteristics of the Dewar</p> <ul style="list-style-type: none"> • Volume: 60 liters. • Intake hole: 50 mm. <p>4) Mounting bracket</p> <ul style="list-style-type: none"> • Maximum table to sample height: 600 mm. • Maximum horizontal distance to sample from mounting bracket: 430 mm. • Weight up to 7 kg. <p>5) Automatic nitrogen filling system (autofill) adapted to the supplied Dewar.</p> <p>6) The device must contain software enabling remote control, operation, monitoring of operating parameters and remote technical support.</p> <p>7) The device must be remotely controllable and programable for the nitrogen flow without physical intervention (also accessible through an open network protocol); automatically optimizing the shielding gas flow rate (eliminating potential user errors); integrated cooling module usage tracking system allowing notification of upcoming required service replacements; dry-air module continuous monitoring system.</p> <p>to the Ordering Party's office premises by the Contractor and transfer of the ownership of the subject matter of the order to the Ordering Party, i.e. the Device together with the necessary dedicated peripheral components (e.g. power supplies, cables, adapters) necessary for the initialization and proper functioning of the delivered device. The Contractor's offer is an integral part of this Agreement and is attached as Attachment no. 3 to the Agreement;</p> <p>b) the supplied subject of the Agreement must be entirely new, unused, technically efficient, safe and ready for operation, and must not be subject to rights or obligations of the third parties.</p> <p>2. Under the Agreement, the Contractor is also obliged to:</p> <p>a) provide an adequate packaging of the Device, that is, such packaging of the Equipment as is required to prevent any damage to it or deterioration of the quality of the Equipment, during transportation to the place of Delivery,</p>
---	--

<p>jego jakości, w trakcie transportu do miejsca Dostawy,</p> <p>b) świadczenia usług serwisu gwarancyjnego dla dostarczonego Sprzętu na zasadach określonych w Umowie.</p>	<p>b) provide warranty service for the delivered Device under the terms of the Agreement.</p>
<p style="text-align: center;">§3. Wynagrodzenie</p> <p>1. Strony ustalają za wykonanie przedmiotu umowy cenę całkowitą w wysokości [...] PLN/EUR/GBP¹ netto (słownie: [...] PLN/EUR/GBP¹ [...]/100), tj. [...] PLN/EUR/GBP¹ brutto (słownie: [...] PLN/EUR/GBP¹ [...]/100), stawka VAT [...], zgodnie ze złożoną przez Wykonawcę ofertą, zawartą w Załączniku nr 3 do Umowy.</p> <p>2. Wynagrodzenie, o którym mowa w pkt 1 niniejszego paragrafu, zawiera wszelkie koszty związane z realizacją przedmiotu Umowy, w tym w szczególności koszty wynikające ze zobowiązań Wykonawcy określonych w § 1 i § 2 Umowy. W razie wątpliwości Strony ustalają, że poza wynagrodzeniem, o którym mowa w pkt 1 niniejszego paragrafu, Zamawiający nie jest zobowiązany do zapłaty jakichkolwiek dodatkowych kwot na rzecz Wykonawcy, w tym zwłaszcza kwot związanych z pokryciem poniesionych przez Wykonawcę w związku z realizacją przedmiotu Umowy: wydatków, strat, kosztów, utraconych zysków, roszczeń, ciężarów, zabezpieczeń lub jakiegokolwiek rodzaju opłat publicznoprawnych, w tym zobowiązań celnych.</p> <p>3. Wykonawca oświadcza, że wynagrodzenie w wysokości wynikającej z oferty Wykonawcy zawartej w Załączniku nr 3 do Umowy, jest wynagrodzeniem ostatecznym i nie ulegnie podwyższeniu przez cały okres trwania Umowy.</p>	<p style="text-align: center;">§3. Payment</p> <p>1. The Parties agree on the total price for the execution of the subject of the contract in the amount of [...] PLN/EUR/GBP¹ net price (in words: [...] PLN/EUR/GBP¹ [...]/100), i.e. [...] PLN/EUR/GBP¹ gross price (in words: [...] PLN/EUR/GBP¹ [...]/100), VAT rate [...], in accordance with the offer submitted by the Contractor, included in Attachment No. 3 to the Agreement.</p> <p>2. The price referred to in item 1 of this paragraph shall include all costs related to the execution of the subject matter of the Agreement, including, in particular, costs arising from the Contractor's obligations specified in § 1 and § 2 of the Agreement. In case of doubt, the Parties agree that in addition to the price referred to in item 1 of this paragraph, the Ordering Party shall not be obligated to pay any additional amounts to the Contractor, including, in particular, amounts related to covering the following incurred by the Contractor in connection with the execution of the subject of the Agreement: expenses, losses, costs, lost profits, claims, burdens, securities or any type of public and legal charges, including customs liabilities.</p> <p>3. The Contractor declares that the price in the amount resulting from the Contractor's offer contained in Attachment No. 3 to the Agreement, is the final price and will not be increased throughout the term of the Agreement.</p>
<p style="text-align: center;">§4. Termin realizacji Umowy</p> <p>1. Przedmiot Umowy będzie dostarczony zgodnie z ofertą wykonawcy w terminie maksymalnie do 12 tygodni i termin ten jest liczony od daty podpisania niniejszej Umowy do dnia podpisania Protokołu Odbioru potwierdzającego prawidłowe wykonanie Zamówienia (Załącznik nr 1 - Protokół Odbioru - bez uwag).</p> <p>2. Miejscem dostawy przedmiotu zamówienia jest siedziba Zamawiającego: Instytut Niskich Temperatur i Badań Strukturalnych im. Włodzimierza Trzebiatowskiego Polskiej Akademii Nauk 50-422 Wrocław, ul. Okólna 2</p>	<p style="text-align: center;">§4. Order completion date</p> <p>1. The subject matter of the Agreement shall be delivered in accordance with the Contractor's offer within a maximum period of 12 weeks, and this period shall be calculated from the date of signing of this Agreement to the date of signing of the Acceptance Protocol confirming proper execution of the Agreement (Attachment No. 1 - Acceptance Protocol - without comments).</p> <p>2. The place of delivery of the subject of the Agreement is the office of the Ordering Party: Institute of Low Temperature and Structure Research, Polish Academy of Sciences,</p>

Osoba do przyjęcia dostawy i podpisania Protokołu Odbioru: Anna Gaĝor	50-422 Wrocław, Okólna 2 Street, POLAND The person to receive the delivery and to sign the Acceptance Protocol: Anna Gaĝor
<p style="text-align: center;">§5. Warunki realizacji Przedmiotu Umowy</p> <ol style="list-style-type: none"> Wykonawca zobowiązany jest dostarczyć urządzenie stanowiące element Przedmiotu niniejszej Umowy wraz z wszelkimi innymi niezbędnymi dokumentami pozwalającymi Zamawiającemu na prawidłowe i nieprzerwane korzystanie z przedmiotu umowy zgodnie z jego przeznaczeniem. Wykonawca zobowiązany jest zawiadomić Zamawiającego o gotowości do dostawy z wyprzedzeniem nie mniejszym niż 7 dni roboczych przed dostawą. Dostawa będzie się odbywać w godzinach od 8:00 do 15:00. Dostawa sprzętu obejmuje czas przewidziany na: produkcję Sprzętu, Dostawę Sprzętu, odbiór Sprzętu oraz podpisanie Protokołu Odbioru potwierdzającego dostawę przedmiotu zamówienia. Odbioru przedmiotu Umowy, dokonają upoważnieni pracownicy Zamawiającego. Odpowiedzialność dotycząca Przedmiotu niniejszej Umowy przechodzi na Zamawiającego z dniem podpisania przez strony Umowy Protokołu odbioru bez zastrzeżeń. 	<p style="text-align: center;">§5. Conditions for the implementation of the Subject of the Agreement</p> <ol style="list-style-type: none"> The Contractor is obliged to deliver the device constituting the subject matter of this Agreement together with all other necessary documents enabling the Ordering Party to make proper and uninterrupted use of the subject matter of the Agreement in accordance with its intended purpose. The Contractor is obliged to notify the Ordering Party about its readiness for delivery not less than 7 working days in advance before delivery. Delivery will take place between 8:00 a.m. and 3:00 p.m. Delivery of the equipment includes the time provided for: production of the Device, Delivery of the Device, acceptance of the Device and signing of the Acceptance Protocol confirming the delivery of the subject matter of the order. Acceptance of the subject matter of the Agreement, will be carried out by authorized employees of the Ordering Party. Liability relating to the Subject matter of this Agreement shall pass to the Ordering Party as of the date on which the Parties to the Agreement sign the Acceptance Protocol without reservation.
<p style="text-align: center;">§6. Zasady płatności</p> <ol style="list-style-type: none"> Dostawa Sprzętu zawartego w niniejszej Umowie będzie realizowana w terminie określonym w § 4 pkt 1 niniejszej Umowy. Za zrealizowane Dostawy Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie brutto w wysokości wynikającej z oferty Wykonawcy zawartej w Załączniku nr 3 do Umowy, zawierające należny podatek VAT w wysokości zgodnej z obowiązującymi przepisami prawa polskiego. Wynagrodzenie, o którym mowa w pkt 1 niniejszego paragrafu, będzie płatne w terminie do 30 (słownie: trzydziestu) dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury VAT, na wskazany w fakturze VAT numer rachunku bankowego Wykonawcy oraz po podpisaniu przez Zamawiającego Protokołu Odbioru potwierdzającego dostarczenie przedmiotu zamówienia (Załącznik nr 1 - Protokół Odbioru). Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za prawidłowość numeru rachunku bankowego 	<p style="text-align: center;">§6. Payment terms</p> <ol style="list-style-type: none"> Delivery of the Equipment covered by this Agreement shall take place within the time limit specified in § 4 item 1 of this Contract. For the completion of the Delivery, the Ordering Party shall pay to the Contractor a gross remuneration in the amount resulting from the Contractor's offer included in Attachment No. 3 to the Agreement, including the due VAT in the amount consistent with the applicable Polish law. The remuneration referred to in item 1 of this paragraph shall be paid within 30 (in words: thirty) days after receipt by the Ordering Party of a correctly issued VAT invoice, to the Contractor's bank account number indicated in the VAT invoice, and after the Ordering Party has signed the Acceptance Protocol confirming the delivery of the subject matter of the Agreement (Attachment No. 1 - Acceptance Protocol). The Contractor bears full responsibility for the accuracy of the bank account number indicated in the VAT invoice.

<p>wskazanego w fakturze VAT.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Za datę płatności uważa się datę obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego. 4. Zamawiający dopuszcza przyjmowanie faktur ustrukturyzowanych za pośrednictwem platformy dostępnej pod adresem: https://brokerinfinite.efaktura.gov.pl, adres PEF: NIP 8960007258. 5. Wykonawca oświadcza, że jest/nie jest czynnym podatnikiem podatku VAT. 6. Wykonawca zapewnia Zamawiającego, że wskazany na fakturze rachunek bankowy Wykonawcy znajduje się/nie znajduje się w wykazie (tzw. biała lista podatników VAT) prowadzonym przez szefa Krajowej Administracji Skarbowej i zobowiązuje się do niezwłocznego informowania Zamawiającego o aktualizacji rachunku bankowego na tym wykazie w okresie do zakończenia realizacji umowy. 	<ol style="list-style-type: none"> 3. As the date of payment shall be considered the date on which the Ordering Party's bank account is debited. 4. The Ordering Party allows acceptance of structured invoices through the platform available at: https://brokerinfinite.efaktura.gov.pl, PEF address: NIP 8960007258. 5. The Contractor declares that he is/is not an active VAT payer. 6. The Contractor assures the Ordering Party that the Contractor's bank account indicated on the invoice is/is not on the list (the so-called white list of VAT taxpayers) maintained by the Head of the National Tax Administration, and undertakes to promptly inform the Ordering Party about updating the bank account on this list within completion of the contract.
<p style="text-align: center;">§7. Warunki gwarancji oraz serwisu gwarancyjnego i pogwarancyjnego</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Wykonawca w ramach wynagrodzenia określonego w niniejszej Umowie udziela Zamawiającemu gwarancji na prawidłowe i wolne od jakichkolwiek błędów funkcjonowanie Przedmiotu umowy przez okres [...] miesiący, od dnia podpisania bez zastrzeżeń Protokołu odbioru. <ol style="list-style-type: none"> a) W przypadku ujawnienia awarii lub uszkodzeń w ww. okresie w zakresie Przedmiotu umowy Wykonawca zobowiązany jest do reakcji na zgłoszoną awarię w terminie do 4 dni oraz do jej usunięcia w terminie do 14 dni od momentu zgłoszenia. 2. Wykonawca zapewnia, że w przypadku stwierdzenia uszkodzenia urządzenia w ww. okresie gwarancji, po potwierdzeniu przez producenta konieczności wymiany, producent dostarczy sprawne urządzenie do siedziby Zamawiającego na koszt i ryzyko producenta lub Wykonawcy. 3. Dostarczone urządzenie musi mieć takie same, lub posiadać wyższe parametry techniczne (w każdym zakresie) jak dotychczasowe. W przypadku dostarczenia urządzenia o wyższych parametrach, producent lub Wykonawca nie będzie uprawniony do żądania wyższych opłat za utrzymanie serwisu niż dotychczasowe. 4. Wykonawca zapewni możliwość zgłaszania awarii dotyczących funkcjonowania urządzenia, w dowolnej formie na adres email: [...] lub drogą telefoniczną na numer tel. [...]. 	<p style="text-align: center;">§7. Terms and conditions of warranty and post-warranty service</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. As part of the remuneration specified in this Agreement, the Contractor guarantees to the Ordering Party the proper and flawless functioning of the Subject of the Agreement for a period of [...] months, from the date of signing the Acceptance Protocol without reservations. <ol style="list-style-type: none"> a) In the event of revealing a failure or damage in the above-mentioned time period within the scope of the Subject of the Agreement, the Contractor is obliged to respond to the reported failure within 4 days and to remove it within 14 days from the moment of notification. 2. The Contractor ensures that if the device is found to be defective during the aforementioned warranty period, after the manufacturer confirms the need for replacement, the manufacturer shall deliver a working device to the Ordering Party's premises at the expense and risk of the manufacturer or the Contractor. 3. The delivered device must have the same or higher technical parameters (in every respect) as the previous one. If a device with higher parameters is delivered, the manufacturer or Contractor shall not be entitled to demand higher fees for maintenance of the service than the previous ones. 4. The Contractor shall ensure the possibility of reporting failures related to the operation of the device, in any form, to the e-mail address: [...] or by phone on tel. no. [...].

<p>5. Wszelkie koszty związane z naprawami urządzenia w okresie gwarancji, w tym koszty transportu i uruchomienia ponosi Wykonawca.</p> <p>6. Okres gwarancji będzie każdorazowo przedłużany o czas naprawy.</p> <p>7. Wszelkie koszty i wydatki Wykonawcy poniesione przez niego w ramach gwarancji określonej w niniejszym paragrafie, w szczególności dotyczące: napraw, dostarczenia nowych elementów urządzenia, Wykonawca pokryje z wynagrodzenia określonego w niniejszej Umowie i nie będzie przysługiwać mu roszczenie o odrębny zwrot tych wydatków i kosztów.</p> <p>8. Po każdym wykonaniu naprawy w ramach gwarancji Strony sporządzą i podpiszą protokół odbioru Naprawy.</p> <p>9. Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny będzie realizowany przez firmę: [...]</p>	<p>5. All costs related to repairs of the device during the warranty period, including transport and start-up costs, shall be borne by the Contractor.</p> <p>6. The warranty period will be extended each time by the repair time.</p> <p>7. All costs and expenses of the Contractor incurred by him under the guarantee specified in this paragraph, in particular regarding: repairs, delivery of new elements of the device, shall be covered by the Contractor from the remuneration specified in this Agreement and he will not be entitled to claim a separate reimbursement of these expenses and costs.</p> <p>8. After each repair under the warranty, the Parties shall draw up and sign the Repair acceptance report.</p> <p>9. Warranty and post-warranty service will be provided by: [...]</p>
<p style="text-align: center;">§8.</p> <p style="text-align: center;">Odpowiedzialność za nienależytą realizację Umowy</p> <p>1. Z wyjątkiem należycie udokumentowanego przypadku siły wyższej opisanej w § 9 Umowy, Zamawiający może zażądać od Wykonawcy zapłaty kar umownych:</p> <p>a) Za zwłokę w wykonaniu przedmiotu umowy - wysokości 0,03 % wynagrodzenia netto, o którym mowa w § 3 pkt 1 Umowy, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki, jednak nie więcej niż 5% wynagrodzenia netto, o którym mowa w § 3 pkt 1 Umowy,</p> <p>b) Za zwłokę w usunięciu wad stwierdzonych przy odbiorze lub w okresie gwarancji i rękojmi za wady - w wysokości 0,03 % wynagrodzenia netto, o którym mowa w § 3 pkt 1 Umowy, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki, jednak nie więcej niż 5% wynagrodzenia netto, o którym mowa w § 3 pkt 1 Umowy,</p> <p>c) w przypadku odstąpienia przez Zamawiającego od Zamówienia z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Zamawiający może żądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości 10 % wynagrodzenia netto, o którym mowa w § 3 pkt 1 Umowy.</p> <p>2. Łączna maksymalna wysokość kar umownych, których mogą dochodzić strony nie może przekroczyć 20% wynagrodzenia umownego netto opisanego w § 3 pkt 1.</p> <p>3. Zamawiający zastrzega sobie prawo odstąpienia od umowy, jeżeli przedmiot</p>	<p style="text-align: center;">§8.</p> <p style="text-align: center;">Responsibility for improper performance of the Agreement</p> <p>1. Except for a duly documented case of force majeure described in § 9 of the Agreement, the Ordering Party may request the Contractor to pay contractual penalties:</p> <p>a) for delay in performance of the subject of the agreement - in the amount of 0.03% of the net remuneration referred to in § 3 point 1 of the Agreement for each commenced day of delay, but not more than 5% of the net remuneration referred to in § 3 point 1 of the Agreement,</p> <p>b) for delay in removing defects found upon acceptance or during the guarantee and warranty period for defects - in the amount of 0.03% of the net remuneration referred to in § 3 point 1 of the Agreement, for each commenced day of delay, but not more than 5% of the net remuneration referred to in § 3 point 1 of the Agreement,</p> <p>c) in the event of withdrawal by the Ordering Party from the Order for reasons attributable to the Contractor, the Ordering Party may demand from the Contractor payment of a contractual penalty in the amount of 10% of the net remuneration referred to in § 3 point 1 of the Agreement.</p> <p>2. The total maximum amount of contractual penalties that may be claimed by the Parties may not exceed 20% of the net contractual remuneration described in § 3 point 1.</p>

<p>umowy nie spełnia warunków technicznych przedstawionych w złożonej ofercie.</p> <p>4. Wykonawca ma prawo naliczyć odsetki w razie nieterminowej zapłaty faktury przez Zamawiającego, liczone od dnia następnego po dniu, w którym zapłata miała być dokonana, z wyłączeniem działania Siły Wyższej.</p> <p>5. Karę, o której mowa w pkt 1 niniejszego paragrafu, Wykonawca zapłaci przelewem na wskazany przez Zamawiającego rachunek bankowy, w terminie 14 dni kalendarzowych od dnia doręczenia mu żądania zapłacenia kary. Zamawiający jest upoważniony do potrącenia należnych kar umownych z wynagrodzenia Wykonawcy.</p> <p>6. W sytuacji, gdy wysokość kar umownych naliczonych w oparciu o pkt 1 niniejszego paragrafu nie wyrównuje rzeczywistej szkody, Zamawiający może dochodzić odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych do pełnej wysokości poniesionej szkody.</p> <p>7. W przypadku przekroczenia terminu usunięcia awarii określonego w § 7 pkt 1 ppkt a) o co najmniej 8 dni, Zamawiający ma prawo zlecić naprawę Sprzętu innemu podmiotowi, a kosztami naprawy obciążyć Wykonawcę, na co Wykonawca wyraża niniejszym zgodę.</p> <p>8. Jedna ze Stron umowy, niezależnie od pozostałych praw przysługujących jej w związku z naruszeniem przez drugą Stronę postanowień niniejszej umowy, może odstąpić od umowy za pisemnym powiadomieniem drugiej Strony, gdy:</p> <ol style="list-style-type: none"> wobec drugiej Strony otwarta zostanie likwidacja lub złożony zostanie wniosek o ogłoszenie jej upadłości; po upływie 6 miesięcy od dnia zawieszenia realizacji obowiązków drugiej Strony wynikających z umowy w rezultacie wystąpienia Siły Wyższej, jeżeli przed upływem powyższego terminu nie ustanie działanie Siły Wyższej; po ustaniu Siły Wyższej druga Strona nie przystąpiła niezwłocznie do wykonania umowy lub nie spełniła swojego świadczenia wynikającego z niniejszej umowy. 	<p>3. The Ordering Party reserves the right to withdraw from the contract if the subject of the contract does not meet the technical conditions presented in the submitted offer.</p> <p>4. The Contractor has the right to charge interest in the event of late payment of the invoice by the Ordering Party, calculated from the day following the day on which the payment was to be made, excluding Force Majeure.</p> <p>5. The penalty referred to in point 1 of this paragraph shall be paid by the Contractor by bank transfer to the bank account indicated by the Ordering Party, within 14 calendar days from the date of delivery of the request to pay the penalty. The Ordering Party is entitled to deduct due contractual penalties from the Contractor's remuneration.</p> <p>6. In a situation where the amount of contractual penalties calculated on the basis of point 1 of this paragraph does not compensate for the actual damage, the Ordering Party may claim supplementary compensation on general terms up to the full amount of the damage suffered.</p> <p>7. If the deadline for removing the failure specified in § 7 point 1 item a) is exceeded by at least 8 days, the Ordering Party has the right to commission the repair of the Equipment to another entity, and charge the Contractor with the repair costs, to which the Contractor hereby agrees.</p> <p>8. One of the Parties to the Agreement, regardless of its other rights in connection with the breach by the other Party of the provisions of this Agreement, may withdraw from the Agreement by notifying the other Party in writing, when:</p> <ol style="list-style-type: none"> liquidation is initiated against the other Party or an application for its bankruptcy is filed; after 6 months from the date of suspension of the performance of the other Party's obligations under the contract as a result of Force Majeure, if the Force Majeure does not cease before the expiry of the above period; after the termination of Force Majeure, the other Party did not immediately proceed to perform the contract or did not fulfill its performance under this contract.
<p style="text-align: center;">§ 9 Siła wyższa</p> <p>1. Siła wyższa oznacza zdarzenie poza kontrolą</p>	<p style="text-align: center;">§ 9 Force majeure</p> <p>1. Force majeure means an event beyond the</p>

<p>Strony, występujące po podpisaniu Umowy, nieprzewidywalne, nadzwyczajne, niemożliwe do zapobieżenia, uniemożliwiające racjonalne wykonanie przez jedną ze Stron jej zobowiązań. Takie zdarzenia obejmują w szczególności: wojny, zamieszki, ataki terrorystyczne, rewolucje, pożary, epidemie, embarga przewozowe, ogłoszone strajki generalne w odnośnych gałęziach przemysłu, klęski żywiołowe.</p> <p>2. Jeżeli powstanie sytuacja siły wyższej, Strona dotknięta działaniem siły wyższej zobowiązana jest do bezzwłocznego, nie później niż w terminie 7 dni od zaistnienia tych okoliczności, powiadomienia w formie pisemnej drugiej Strony o jej zaistnieniu i przyczynach.</p> <p>3. Terminy realizacji ustalone w Umowie mogą zostać przedłużone o uzasadniony okres, jeżeli realizacja zobowiązań Wykonawcy lub Zamawiającego wynikających z Umowy zostanie opóźniona z przyczyn zaistnienia siły wyższej, za pisemną zgodą Stron. Przy określaniu uzasadnionego okresu należy wziąć pod uwagę zdolność Wykonawcy niewykonującego świadczenia do ponownego rozpoczęcia realizacji Umowy oraz zainteresowanie Zamawiającego otrzymaniem świadczenia pomimo opóźnienia. Jeżeli realizacja Zamówienia jest niemożliwa z powodu wystąpienia siły wyższej przez okres przekraczający 15 (słownie: piętnaście) dni roboczych, Strony dołożą wszelkich starań w celu ustalenia nowych terminów jego realizacji.</p> <p>4. Żadna ze Stron nie będzie odpowiedzialna za niewykonanie lub opóźnienie wykonania swoich zobowiązań w ramach Umowy z powodu siły wyższej. Niewykonanie zobowiązań przez jedną ze Stron z powodu siły wyższej, zwalnia drugą Stronę z jej wzajemnych zobowiązań.</p>	<p>control of the Party, occurring after the signing of the Agreement, unforeseeable, extraordinary, impossible to prevent, preventing one of the Parties from rationally performing its obligations. Such events include in particular: wars, riots, terrorist attacks, revolutions, fires, epidemics, transport embargoes, announced general strikes in the relevant industries, natural disasters.</p> <p>2. If a force majeure situation arises, the Party affected by force majeure is obliged to immediately, not later than within 7 days from the occurrence of these circumstances, notify the other Party in writing of its occurrence and reasons.</p> <p>3. The performance deadlines set out in the Agreement may be extended by a reasonable period if the performance of the Contractor's or the Ordering Party's obligations under the Agreement is delayed for reasons of force majeure, with the written consent of the Parties. When determining the reasonable period, the ability of the non-performing Contractor to start the performance of the Agreement again and the Ordering Party's interest in receiving the performance despite the delay should be taken into account. If the execution of the Order is impossible due to the occurrence of force majeure for a period exceeding 15 (in words: fifteen) business days, the Parties shall make every effort to set new dates for its implementation.</p> <p>4. Neither Party shall be liable for non-performance or delay in performance of its obligations under the Agreement due to force majeure. Failure to perform obligations by one of the Parties due to force majeure releases the other Party from its mutual obligations.</p>
<p style="text-align: center;">§ 10. Poufność</p> <p>1. Strony podejmą wszelkie starania celem zapewnienia, że członkowie ich zarządu, kadra kierownicza, pracownicy, podwykonawcy, wykonawcy i spółki zależne oraz dominujące utrzymają w tajemnicy wszelkie informacje oznaczone jako poufne, w tym wszelkie informacje techniczne, technologiczne, handlowe, finansowe i organizacyjne, dokumentacje, oprogramowanie, rysunki, rozszerzenia, udoskonalenia, procesy, projekty,</p>	<p style="text-align: center;">§ 10. Confidentiality</p> <p>1. The Parties shall make every effort to ensure that members of their management boards, managers, employees, subcontractors, contractors and subsidiaries and parent companies keep secret all information marked as confidential, including all technical, technological, commercial, financial and organizational information, documentation, software, drawings, extensions, improvements, processes, designs, know-how and other</p>

<p>know-how oraz inne niepublikowane informacje przesyłane lub udostępniane im w sposób bezpośredni lub pośredni przez którąkolwiek ze Stron, dotyczące przedmiotu Umowy.</p> <p>2. Informacje takie nie zostaną ujawnione osobom trzecim bez pisemnej zgody drugiej Strony, chyba, że informacje takie zostały już opublikowane.</p> <p>3. W przypadku odstąpienia od Umowy, wszelka dokumentacja oznaczona jako poufna, a która w tym czasie nie stała się publicznie dostępna, zostanie zwrócona właścicielowi natychmiast przez Stronę z niej korzystającą, jej podwykonawców, wykonawców, dostawców lub spółki zależne oraz dominujące, z wyjątkiem dokumentów złożonych przez Wykonawcę w toku postępowania, o którym mowa na wstępie niniejszej Umowy.</p>	<p>unpublished information sent or made available to them directly or indirectly by either Party regarding the subject of the Agreement.</p> <p>2. Such information will not be disclosed to third Parties without the written consent of the other Party, unless such information has already been published.</p> <p>3. In the event of withdrawal from the Agreement, any documentation marked as confidential and which has not become publicly available at that time will be returned to the owner immediately by the User Party, its subcontractors, contractors, suppliers or subsidiaries and parent companies, with the exception of documents submitted by the Contractor in the course of the proceedings referred to at the beginning of this Agreement.</p>
<p style="text-align: center;">§11. Warunki zmiany umowy</p> <p>Zamawiający przewiduje zmianę zawartej Umowy w stosunku do treści oferty Wykonawcy, na podstawie określonych poniżej warunków:</p> <p>a) zmiana terminu wykonania:</p> <p>i) z powodu przestoju i opóźnień zawinionych przez Zamawiającego, mających bezpośredni wpływ na terminowość wykonania Usługi - maksymalnie o okres przestoju i opóźnień,</p> <p>ii) z powodu działania siły wyższej, mającej bezpośredni wpływ na terminowość wykonania Usługi – maksymalnie o czas jej występowania,</p> <p>iii) na skutek działania organów administracji, a w szczególności odmowy lub opóźnienia wydania przez organy administracji lub inne podmioty wymaganych decyzji, zezwoleń, uzgodnień, z przyczyn niezawinionych przez Wykonawcę,</p> <p>iv) z powodu innych przyczyn zewnętrznych niezależnych od Zamawiającego oraz Wykonawcy, skutkujących niemożliwością prowadzenia Usług,</p> <p>v) na skutek uzgodnień pomiędzy Stronami dotyczących skrócenia lub wydłużenia terminu – o uzgodniony okres,</p> <p>b) zmiana miejsca dostawy, jednakże bez wzrostu wysokości wynagrodzenia umownego.</p>	<p style="text-align: center;">§11. Conditions for changing the agreement</p> <p>The Ordering Party expects to amend the concluded Agreement in relation to the content of the Contractor's offer, on the basis of the conditions specified below:</p> <p>a) change of due date:</p> <p>i) due to downtimes and delays attributable to the Ordering Party, having a direct impact on the timeliness of the Service - up to the period of downtime and delays,</p> <p>ii) due to force majeure, having a direct impact on the timely performance of the Service - up to the time of its occurrence,</p> <p>iii) as a result of the actions of administrative authorities, and in particular refusal or delay in issuing by administrative authorities or other entities the required decisions, permits, arrangements, for reasons not attributable to the Contractor,</p> <p>iv) due to other external reasons beyond the control of the Ordering Party and the Contractor, resulting in the impossibility of conducting the Services,</p> <p>v) as a result of arrangements between the Parties regarding shortening or extending the period - by the agreed period,</p> <p>b) change of the place of delivery, however, without an increase in the amount of the contractual remuneration.</p>
<p style="text-align: center;">§ 12 Przedstawiciele Stron</p> <p>1. Strony ustalają, iż do kierowania i koordynowania spraw związanych z realizacją</p>	<p style="text-align: center;">§ 12 Representatives of the Parties</p> <p>1. The Parties agree that the Parties shall appoint the persons listed below to manage and coordinate matters related to the implementation</p>

<p>przedmiotu Umowy Strony wyznaczają wymienione poniżej osoby:</p> <p>a) ze strony Zamawiającego: Anna Gaĝor, e-mail: a.gagor@intibs.pl</p> <p>b) ze strony Wykonawcy: [...]</p> <p>2. Wskazane wyżej osoby upoważnione są do uzgadniania na bieżąco spraw związanych z realizacją przedmiotu Umowy, przy czym związani są warunkami i terminami ustalonymi w Umowie.</p>	<p>of the subject of the Agreement:</p> <p>a) on the part of the Ordering Party: Anna Gaĝor, e-mail: a.gagor@intibs.pl</p> <p>b) by the Contractor: [...]</p> <p>2. The above-mentioned persons are authorized to agree on matters related to the implementation of the subject of the Agreement on an ongoing basis, but they are bound by the conditions and deadlines set out in the Agreement.</p>
<p style="text-align: center;">§ 13. Przetwarzanie danych osobowych</p> <p>Administratorem danych uzyskanych w toku niniejszego postępowania o zamówienie publiczne jest Instytut Niskich Temperatur i Badań Strukturalnych im. Włodzimierza Trzebiatowskiego Polskiej Akademii Nauk z siedzibą we Wrocławiu, Kod 50-422, ul. Okólna 2.</p> <p>Pełna treść klauzuli informacyjnej jest dostępna na stronie Biuletynu Informacji Publicznej INTiBS PAN pod adresem: http://bip.intibs.pl.</p>	<p style="text-align: center;">§ 13. Processing of personal data</p> <p>The administrator of the data obtained in the course of this public procurement procedure is the Włodzimierz Trzebiatowski Institute of Low Temperatures and Structure Research Polish Academy of Sciences, Wrocław, 50-422, Okólna 2</p> <p>The full text of the information clause is available on the website of the Public Information Bulletin of ILT&SR PAS at: http://bip.intibs.pl.</p>
<p style="text-align: center;">§14. Postanowienia ogólne</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Wszystkie zmiany lub uzupełnienia postanowień Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z tym zastrzeżeniem, że zakazuje się istotnych zmian postanowień Umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy. 2. Ewentualne spory wynikające z niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy będą rozstrzygane polubownie, a jeżeli to nie będzie możliwe, to rozstrzygać je będzie sąd powszechny, właściwy dla siedziby Zamawiającego. 3. Osoby podpisujące Umowę oświadczają, że są umocowane do podpisywania i składania oświadczeń woli w imieniu Strony, którą reprezentują i że umocowanie to nie wygasło w dniu zawarcia Umowy. 4. Jakiegokolwiek przeniesienie przez Wykonawcę praw i obowiązków określonych w niniejszej Umowie na osoby trzecie jest dopuszczalne wyłącznie za uprzednią pisemną zgodą Zamawiającego pod rygorem nieważności. 5. W kwestiach nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks Cywilny (Dz. U. z 1964r., nr 16, poz. 93 ze zm.) oraz cytowanej Ustawy Pzp. 	<p style="text-align: center;">§14. General</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. All amendments or additions to the provisions of the Agreement must be made in writing under pain of nullity, with the proviso that significant changes to the provisions of the Agreement in relation to the content of the offer on the basis of which the Contractor was selected are prohibited. 2. Any disputes arising from non-performance or improper performance of the Agreement shall be settled amicably, and if this is not possible, they shall be resolved by an appropriate court of law for the legal seat of the Ordering Party. 3. The signatories of the Agreement declare that they are authorized to sign and make declarations of will on behalf of the Party they represent and that this authorization has not expired on the date of the Agreement conclusion. 4. Any rights and obligations which are specified in this Agreement transfer by the Contractor to third Parties shall be permitted only with the prior written consent of the Ordering Party under pain of nullity. 5. In matters not regulated by this Agreement, the provisions of the Act of 23 April 1964 – Polish Civil Code (Journal of Laws of 1964, No. 16, item 93, as amended) and the cited PPL Act shall apply. 6. The following attachments constitute an integral

<p>6. Niżej wymienione Załączniki stanowią integralną część Umowy: a) Załącznik nr 1: Protokół Odbioru (wzór), b) Załącznik nr 2: Informacja w sprawie RODO c) Załącznik nr 3: Oferta Wykonawcy</p> <p>7. Umowę sporządzono w 2 (słownie: dwóch) jednobrzmiących egzemplarzach, 1 (słownie: jeden) dla Zamawiającego i 1 (słownie: jeden) dla Wykonawcy.</p>	<p>part of the Agreement: a) Attachment 1: Acceptance Protocol (template), b) Attachment 2: Information on processing of personal data c) Attachment 3: Contractor's offer</p> <p>7. The contract was drawn up in 2 (in words: two) identical copies, 1 (in words: one) for the Ordering Party and 1 (in words: one) for the Contractor.</p>
--	--

Zamawiający / Ordering Party**Wykonawca / Contractor**

Załącznik nr 1 do umowy**- Wzór protokołu odbioru -****Protokół Odbioru**

Niniejszy protokół został sporządzony w dniu [...], przez Zamawiającego - Instytut Niskich Temperatur i Badań Strukturalnych im. Włodzimierza Trzebiatowskiego Polskiej Akademii Nauk, ul. Okólna 2, 50-422 Wrocław, znak postępowania: [...]

1. Zamawiający dokonuje odbioru urządzenia dostarczonego w dniu [...] zgodnie z Umową nr [...]
 - Nazwa Sprzętu: [...]
 - Typ: [...]
 - Producent/Model: [...]
 - Nr fabryczny: [...]
 - Rok produkcji: [...]
 - Miejsce Dostawy: [...]
2. Odbioru ilościowo-rzeczowego dokonano w dniu [...]
3. Odbiór merytoryczny (jakościowy):

Zamawiający stwierdza, że urządzenie spełnia/nie spełnia wymagania określone w Umowie. Dostarczone elementy zawierają niezbędne dedykowane komponenty peryferyjne (np. zasilacze, kable, przejściówki) niezbędne do uruchomienia i prawidłowego funkcjonowania zamówionego urządzenia.
Zamawiający stwierdza, że Sprzęt dostarczony dnia [...], po wykonaniu wszystkich Usług na dzień dostawy:

 - a) uzyskał wymagane parametry / nie uzyskał wymaganych parametrów*,
 - b) pracuje prawidłowo / nieprawidłowo*,

Zamawiający nie wnosi / wnosi* zastrzeżenia do dostarczonego przedmiotu zamówienia¹:
.....
4. Kompletne dokumenty gwarancyjne, w tym dokumenty zawierające zasady świadczenia usług gwarancyjnych i/lub inne dokumenty określające warunki gwarancji (w języku polskim lub w języku angielskim) oraz instrukcje użytkownika Sprzętu (w języku polskim lub języku angielskim) - dostarczono / nie dostarczono*.
5. Termin gwarancji upływa dnia: [...].

Uwagi:
Protokół został sporządzony w 2 jednobrzmiących egzemplarzach.

Zamawiający:

Wykonawca:

.....
Podpis Zamawiającego.....
Podpis Wykonawcy

¹ Wypełnić w przypadku, gdy elementy i/lub urządzenia nie spełniają wymagań.
* Niepotrzebne skreślić

Attachment 1 to the Agreement

- Template of Acceptance Protocol -

Acceptance Protocol

This Protocol was drawn up on [date] , by the Ordering Party - Włodzimierz Trzebiatowski Institute of Low Temperature and Structure Research of the Polish Academy of Sciences, Okólna 2, 50-422 Wrocław, registration no.: [...]

1. The Ordering Party shall accept the device delivered on [date] in accordance with Agreement No [...]
 - Equipment Name: [...]
 - Type: [...]
 - Manufacturer/Model: [...]
 - Serial No.: [...]
 - Year of manufacture: [...]
 - Place of delivery: [...]
2. Quantity and quality receipt took place on [date]
3. Substantive (qualitative) receipt:
 The Ordering Party states that the device meets/does not meet the requirements set out in the Agreement. The supplied elements contain the necessary dedicated peripheral components (e.g. power supplies, cables, adapters) necessary for the activation and proper functioning of the ordered device.
 The Ordering Party states that the Equipment was delivered on [date] , after completing all Services as at the date of delivery:
 a) has achieved the required parameters / did not achieve the required parameters*,
 b) works correctly / incorrectly*,
 The Ordering Party does not raise any/raises objections to the delivered subject of the contract²:

4. Complete warranty documents, including documents containing the rules for the provision of warranty services and/or other documents specifying the warranty conditions (in Polish or English) and the operating manual (in Polish or English) - provided / not provided*.
5. The warranty period expires on: [date].

Comments:.....

.....

The protocol was drawn up in 2 identical copies.

Ordering Party:

Contractor:

.....
Signature of the Ordering Party

.....
Signature of the Contractor

² To be completed if Components and/or devices do not meet the requirements.
* Cross out where not applicable

Załącznik nr 2 do umowy**Informacje o przetwarzaniu danych osobowych**

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE informuję, że:

- administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Instytut Niskich Temperatur i Badań Strukturalnych im. Włodzimierza Trzebiatowskiego Polskiej Akademii Nauk we Wrocławiu, 50-422 Wrocław, ul. Okólna 2;
 - inspektorem ochrony danych osobowych w Instytucie Niskich Temperatur i Badań Strukturalnych PAN jest Pan Jakub Wachowiak, kontakt: iod@intibs.pl,
 - Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b i c) RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia.
 - odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 18 oraz art. 72-74 ustawy z dnia 11 września 2019 r. –Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2022 r., poz. 1710), dalej "ustawa Pzp";
 - Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 78 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia w sposób gwarantujący ich nienaruszalność, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;
 - obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;
 - w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosownie do art. 22 RODO;
- posiada Pani/Pan:
- na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących,
 - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych,
 - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO,
 - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO,
- nie przysługuje Pani/Panu:
- w związku z art. 17 ust. 3 lit. b), d) lub e) RODO prawo do usunięcia danych osobowych,
 - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO
 - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c) RODO.

Attachment 2 to the Agreement**Information on processing of personal data**

Pursuant to Article 13 par. 1 and par. 2 of Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, I inform that:

- the administrator of your personal data is the Włodzimierz Trzebiatowski Institute of Low Temperature and Structure Research of the Polish Academy of Sciences in Wrocław, 50-422 Wrocław, 2 Okólna Street;
- the inspector of personal data protection at the Institute of Low Temperature and Structure Research of the Polish Academy of Sciences is Mr. Jakub Wachowiak, contact: iod@intibs.pl,
- Your personal data will be processed on the basis of art. 6 par. 1 lett. b and c) GDPR for purposes related to the procurement procedure.
- the recipients of your personal data will be persons or entities to whom the documentation of the proceedings will be shared on the basis of Article 18 and Articles 72-74 of the Act of 11 September 2019 – Polish Public Procurement Law (Journal of Laws of 2022, item 1710), hereinafter referred to as the "PPL Act";
- Your personal data will be stored, in accordance with Article 78 par.1 of the PPL, for a period of 4 years from the date of completion of the procurement procedure in a manner that guarantees their inviolability, and if the duration of the contract exceeds 4 years, the storage period covers the entire duration of the contract;
- Your obligation to provide personal data directly concerning you is a statutory requirement specified in the provisions of the PPL, related to participation in the public procurement procedure; the consequences of failure to provide certain data result from the PPL;
- with regard to your personal data, decisions will not be made in an automated manner, pursuant to Article 22 of the GDPR;

You have:

- pursuant to Article 15 of the GDPR, the right to access your personal data,
- pursuant to Article 16 of the GDPR, the right to rectify your personal data,
- pursuant to Article 18 of the GDPR, the right to request from the Administrator to restrict the processing of personal data, subject to the cases referred to in Article 18 par.2 of the GDPR,
- the right to make a complaint to the President of the Office for Personal Data Protection if you believe that the processing of your personal data violates the provisions of the GDPR, you are not entitled to:
 - in connection with Article 17 par. 3 lett. b), d) or e) of the GDPR, the right to delete personal data,
 - the right to transfer personal data referred to in Article 20 of the GDPR
 - pursuant to Article 21 of the GDPR, the right to object to the processing of personal data, as the legal basis for the processing of your personal data is Article 6 par.1 lett. c) of the GDPR.